

المادة: لغة فرنسية الشهادة: الثانوية العامة الفرع: آداب وإنسانيات نموذج رقم - ٢ - المدة : ٣ ساعات	الهيئة الأكاديمية المشتركة قسم : اللغة الفرنسية وآدابها	 المركز التربوي للبحوث والإنماء
---	--	---

نموذج مسابقة (يراعي تعليق الدروس والتوصيف المعدل للعام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧ وحتى صدور المناهج المطورة)

La peine de mort

***L'Idiot*, long roman russe, raconte l'histoire du prince Mychkine, un homme naïf et bon, victime de crises d'épilepsie et que les autres personnages qualifient souvent d'idiot. Revenu en Russie après avoir vécu en Suisse, ce prince noue des relations avec une série de personnages. Ici, il rend visite à un notable et attend le moment d'être introduit. Il mène une conversation avec le valet de chambre sur les nouveaux tribunaux de la ville de St Pétersbourg dont on entend dire beaucoup de bien en comparaison avec d'autres pays qui continuent à appliquer la peine capitale.**

1	– Oui. Je l'ai vu en France, à Lyon ; on m'a emmené assister à une exécution. – On pend ? – Non, en France on coupe la tête aux condamnés. – Est-ce qu'ils crient ?
5	– Pensez-vous ! C'est l'affaire d'un instant. On couche l'individu et un large couteau s'abat sur lui grâce à un mécanisme que l'on appelle guillotine. La tête rebondit en un clin d'œil. Mais le plus pénible, ce sont les préparatifs. Après la lecture de la sentence de mort, on procède à la toilette du condamné et on le ligote pour le hisser sur l'échafaud. C'est un moment affreux. La foule s'amasse autour du lieu d'exécution, les femmes elles-mêmes assistent à ce spectacle, bien que leur présence en cet endroit soit réprouvée là-bas.
10	– Ce n'est pas leur place. – Bien sûr que non. Aller voir une pareille torture ! Le condamné que j'ai vu supplicier était un garçon intelligent, intrépide, vigoureux et dans la force de l'âge. C'était un nommé Legros. Eh bien ! croyez-moi si vous voulez, en montant à l'échafaud il était pâle comme un linge et il pleurait. Est-ce permis ? N'est-ce pas une horreur ? Qui voit-on pleurer d'épouvante ? Je ne croyais pas que l'épouvante pût arracher des larmes, je ne dis pas à un enfant mais à un homme qui jusque-là n'avait jamais pleuré, à un homme de quarante-cinq ans ! Que se passe-t-il à ce moment-là dans l'âme humaine et dans quelles affres ne la plonge-t-on pas ? Il y a là un outrage à l'âme, ni plus ni moins. Il a été dit : Tu ne tueras point. Et voici que l'on tue un homme parce qu'il a tué. Non ! ce n'est pas admissible ! Il y a bien un mois que j'ai assisté à cette scène et je l'ai sans cesse devant les yeux. J'en ai rêvé au moins cinq fois. [...]
15	– C'est du moins heureux, observa le domestique, que la souffrance soit courte au moment où la tête tombe. – Je me demande, rétorqua le prince avec vivacité, si ce mode d'exécution n'est pas pire que les autres. [...] Quand on met à mort un meurtrier, la peine est incommensurablement plus grave que le crime. Le meurtre juridique est infiniment plus atroce que l'assassinat. Celui qui est égorgé par des brigands la nuit, au fond d'un bois, conserve, même jusqu'au dernier moment, l'espoir de s'en tirer. On cite des gens qui, ayant la gorge tranchée, espéraient quand même, couraient ou suppliaient. Tandis qu'en lui donnant la certitude de l'issue fatale, on enlève au supplicié cet espoir qui rend la mort dix fois plus tolérable. Il y a une sentence, et le fait qu'on ne saurait y échapper constitue une telle torture qu'il n'en existe pas de plus affreuse au monde. [...] Qui a pu dire que la nature humaine était capable de supporter cette épreuve sans tomber dans la folie ? [...] Non ! on n'a pas le droit de traiter ainsi la personne humaine !
20	
25	
30	
	Fiodor Dostoïevski, <i>L'idiot</i> , 1868.

Questions (10 points)

- 1- **Choisissez** et **recopiez** la bonne réponse : (1,25 pts.)
- Les deux personnages en conversation sont :
 - a- Mychkine et l'un des valets de la maison dans laquelle il est en visite.
 - b- Mychkine et un notable de la ville de Saint Petersburg, auquel il rend visite.
 - c- Mychkine et un prince auquel il rend visite.
 - Le sujet de conversation des deux personnages appartient au domaine...
 - a- de la justice b- des finances c- de la politique
 - Les nouveaux tribunaux de St Pétersbourg ...
 - a- pratiquent une justice douteuse / arbitraire.
 - b- appliquent la peine de mort.
 - c- ont une bonne réputation.
 - L'événement rapporté au cours de la conversation s'est déroulé ...
 - a- en Suisse b- en France c- en Russie
 - Le prince Mychkine est qualifié d'idiot ...
 - a- parce qu'il rejette la peine de mort.
 - b- parce qu'il est simple et honnête.
 - c- parce qu'il mène une conversation avec le valet de chambre.
- 2- En vous appuyant sur les temps verbaux et les indices de personnes, **précisez** les deux systèmes énonciatifs mis en place dans le texte. (1,25 pts.)
- 3- a. **Identifiez**, dans l'ensemble du texte, un champ lexical dominant et **relevez** les termes et expressions qui le composent. (1 pt.)
- b. A la lumière de la réponse obtenue en a, **précisez** le sujet sur lequel porte la conversation entre les deux personnages. (0,5 pt.)
- 4- a. Après **avoir relevé**, dans les deux dernières répliques de Mychkine, les deux phrases négatives initiées par l'adverbe «Non», **reformulez** la thèse du locuteur. (1 pt.)
- b. **Relevez** dans les lignes 12 à 21 les termes et expressions qui se rapportent au champ lexical de la souffrance. **En quoi** l'emploi de ce lexique sert-il l'argumentation de l'auteur? (1,5 pts.)
- c. Après **avoir donné** la valeur des phrases interrogatives contenues dans les lignes 12 à 21, **reformulez** l'argument qu'elles véhiculent. (1,5 pts.)
- 5- a- **Relevez** la métaphore contenue dans la ligne 26 et **donnez** sa valeur. (0,75 pt.)
- b- **Précisez** le connecteur logique qui pourrait relier cette phrase à celles qui la suivent. (0,25 pt.)
- 6- **Donnez** deux caractéristiques (ou qualificatifs) qui vous semblent convenir au prince Mychkine. **Justifiez** votre réponse à la lumière de votre lecture du texte. (1 pt.)

Production écrite (6,5 points)

Traitez au choix l'un des deux sujets.

Sujet 1 : « Quand on met à mort un meurtrier, la peine est incommensurablement plus grave que le crime. Le meurtre juridique est infiniment plus atroce que l'assassinat ». Qu'en pensez-vous ?

Quelle que soit votre réponse présentez-la dans un développement argumenté.

Votre texte fera 25 - 40 lignes dans une écriture de taille moyenne. (250 - 400 mots, +/- 10%)

Sujet 2 : Victor 40 ans, père de deux enfants, un garçon et une fille de 10 et 4 ans respectivement a été condamné à mort. Il a été jugé coupable du meurtre de son patron. C'est l'aube du jour « J ». Dans quelques heures, tout sera fini. Il n'a jamais imaginé écrire une lettre à une personnalité aussi importante qu'un juge et ne sait pas très bien quelle forme lui donner¹. Mais il décide néanmoins de lui écrire un message.

Mettez-vous dans la peau de Victor, imaginez et rédigez le message que vous laisseriez au juge.

Votre texte fera 25 - 40 lignes dans une écriture de taille moyenne. (250 - 400 mots, +/- 10%)

Grille de notation

Les critères	Les composantes du critère	Notes
Pertinence ou adéquation à la situation et à la consigne	Adéquation au type (et/ou au genre): <i>enjeu ou visée du texte produit</i> Adéquation au thème Adéquation aux pôles de l'énonciation (<i>qui parle ? à qui ? si le libellé le commande, comme dans le sujet 2 par ex.</i>) Adéquation au volume demandé	2 points
Cohérence et cohésion	Progression thématique Reprises anaphoriques (<i>l'emploi correct des pronoms personnels, relatifs, des possessifs et des démonstratifs, des substituts lexicaux et grammaticaux de façon à ce que le lecteur comprenne de qui et de quoi il s'agit</i>) Liens et mots de liaison (logiques, chronologiques...)	2 points
Utilisation correcte des outils de la langue	Syntaxe Vocabulaire Orthographe lexicale et grammaticale Emploi des temps et des modes	2 points
Mise en page et lisibilité	Paragraphes et alinéas Propreté, absence de ratures Lisibilité de l'écriture	0,5 point

Œuvre intégrale : (3,5 points)

Analysez le thème principal de l'œuvre que vous avez étudiée cette année dans le cadre du programme.

¹ C'est pour dire que l'élève ne sera pas pénalisé pour l'aspect formel du message. Ne pas assimiler le message à une lettre formelle.

المادة: لغة فرنسية الشهادة: الثانوية العامة الفرع: آداب وإنسانيات نموذج رقم ٢- المدة: ٣ ساعات	الهيئة الأكاديمية المشتركة قسم: اللغة الفرنسية وآدابها	 المركز العربي للبحوث والآراء
---	---	---

أسس التصحيح (تراعي تعليق الدروس والتوصيف المعدل للعام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧ وحتى صدور المناهج المطورة)

Partie de la Q.	Éléments de réponses
1	Choix de la bonne réponse : - Les deux personnages en conversation sont Mychkine et l'un des valets de la maison dans laquelle il est en visite. - Le sujet de conversation appartient au domaine de la justice - Les nouveaux tribunaux de St Pétersbourg ont une bonne réputation - L'événement rapporté s'est déroulé en France - Le prince Mychkine est qualifié d'idiot parce qu'il est simple et honnête.
2	Précision des deux systèmes énonciatifs : les 2 systèmes énonciatifs auxquels appartient cet extrait sont : - Le système du discours : Les temps verbaux du discours : - Le présent de l'indicatif - Le passé composé Le indices de la première et de la deuxième personne «je» (L.1, 12, 15, 16...), me (L.1, 24) et «vous» (L.5, 14), l'impératif «croyez» (L.14) - Le système du récit : Les temps verbaux du récit : Le passé simple La 3^{ème} personne : « le domestique » (L. 22) « le prince » (L. 24)
3-a	Identification du champ lexical dominant et relevé des termes et expressions qui le composent : Champ lexical de la peine de mort Les termes et expressions : - Exécution (L.1, 9, 24) - Coupe la tête aux condamnés (L.3) - Guillotine (L.6) - Sentence de mort (L.7), sentence (L.30) - Condamné (L.8,12) - Echafaud (L.8,14) - Supplicier (L.12), supplicie (L.29) - Tue un homme (L.19) - Met à mort (L.25) - Peine (L.25) - Meurtre juridique (L.26) - Issue fatale (L.29) - Epreuve (L.32)
3-b	Précision du sujet de la conversation : La peine de mort / l'exécution du condamné/ la peine capitale/ le meurtre juridique

4-a	Relevé des phrases négatives : - Ce n'est pas admissible - On n'a pas le droit de traiter ainsi la personne humaine Reformulation de la thèse : La peine de mort est humainement inacceptable/ insoutenable/ injustifiable/ et criminelle
4-b	Relevé des termes et expressions qui se rapportent au champ lexical de la souffrance : - Torture (L.12) - Pleurait (L.14) - Horreur (L.15) - Pleurer d'épouvante (L.15) - L'épouvante (L.16) - Larmes (L.16) - Pleuré (L.17) - Affres (L.18) - Outrage à l'âme (L.18) Précision du rôle du lexique dans l'argumentation : Ce lexique sert l'argumentation dans la mesure où il met l'accent sur l'immense souffrance morale du condamné, la torture intolérable et atroce qu'il vit au moment de l'exécution, sans espoir de retour en arrière.
4-c	Valeur des phrases interrogatives et reformulation de l'argument : Ce sont des interrogations rhétoriques incitant l'interlocuteur à adhérer à la prise de position du locuteur : celui-ci désapprouve de telles pratiques qui portent atteinte à la dignité humaine. Les phrases interrogatives expriment son indignation devant les souffrances morales infligées au condamné. Reformulation de l'argument: La peine de mort humilie l'être humain et le torture moralement.
5-a	Relevé de la métaphore et précision de sa valeur : - Le meurtre juridique Cette métaphore dénonce/fustige la peine de mort comme instrument de justice en la transformant en «meurtre» accompli au nom de la loi. Loin de constituer un moyen de correction de la société, elle est un crime légalisé.
5-b	Le connecteur logique : « car » ou « en effet ». La phrase « le meurtre juridique est infiniment plus atroce que l'assassinat » est expliquée ou explicitée dans celles qui la suivent. Ces dernières montrent en le concrétisant pourquoi le locuteur énonce cette sentence catégorique.
6	Deux caractéristiques de Mychkine : Mychkine est un homme sensible : il perçoit la douleur de l'autre et sait la décrire et l'expliquer. Mychkine a le sens de l'argumentation (bon rhétoricien). Il énonce sa thèse et avance des arguments. Il utilise en outre des interrogations rhétoriques, des procédés de modalisation et des exemples concrets pour illustrer son propos.